

ပျော်ပျော်ရွှင်ရွှင်စာတွေရ
ပုံပြနာမဝိသေသန

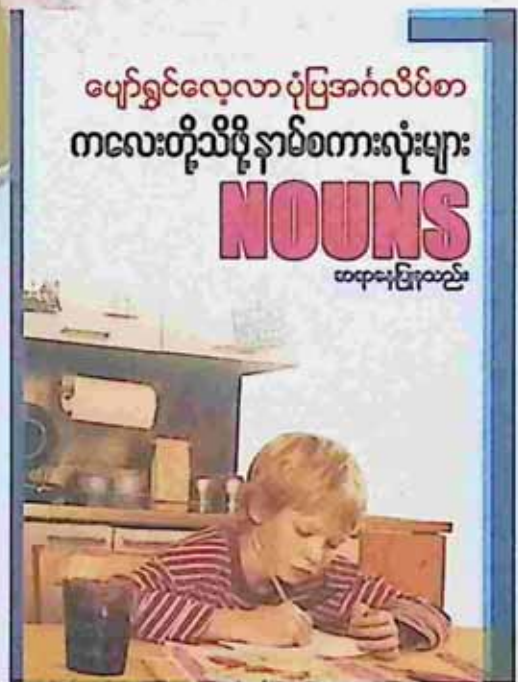
ADJECTIVES

ညွန့်ဝေမိုးပြုစုသည်။





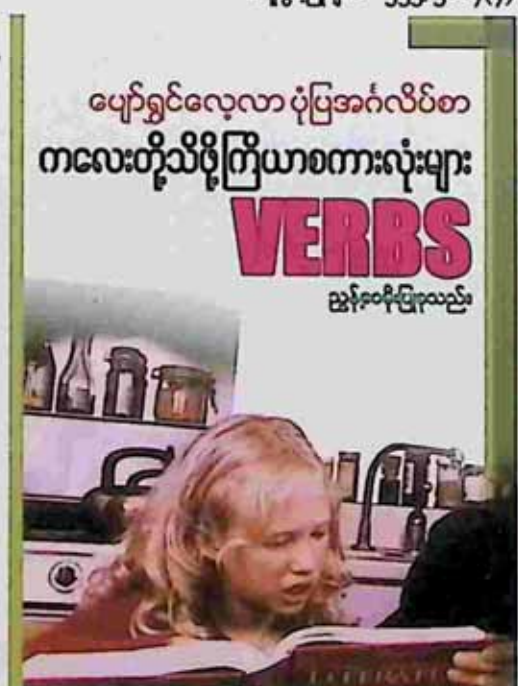
၆ နှစ်မှ ၁၅ နှစ်အတွင်း
ကလေးလူငယ် စာသင်သားများအတွက်
စိတ်ကူးချိုချိုမှ စီစဉ်တင်ဆက်သော
ပျော်ရွှင်သင်ကြား အင်္ဂလိပ်စာ စာအုပ်များ



စာမူရှင်မြချက်- ၂၂/၂၀၀၄(၄)



စာမူရှင်မြချက်- ၄၀၅/၂၀၀၄(၅)



စာမူရှင်မြချက်- ၂၆၆/၂၀၀၄(၄)



စာမူရှင်မြချက်- ၄၀၄/၂၀၀၄(၅)


 NWM0005
 1,800.00 KS

စကားဦး



နာမဝိသေသန (adjective) ဟူသည် နာမ် (noun) တစ်ခု သို့မဟုတ် ဝါကျတစ်ကြောင်းနှင့် ပတ်သက်သော နောက်ထပ် သတင်းအချက်အလက်နှင့် အသေးစိတ် အချက်အလက်များကို ဖော်ပြနိုင်သည့် သရုပ်ဖော်စကားလုံး (descriptive words) များဖြစ်ကြသည်။ ဤစာအုပ်တွင် အရောင်၊ ပုံသဏ္ဍာန်၊ အရွယ်အစား၊ အလေးချိန်နှင့် အလျားတို့ကို ဖော်ပြသည့် အသုံးအများဆုံး နာမဝိသေသနများအပြင် သွင်ပြင်လက္ခဏာ၊ စရိုက်လက္ခဏာ၊ ခံစားမှုနှင့် လှုပ်ရှားမှုဆိုင်ရာ နာမဝိသေသနများကိုလည်း ဖော်ပြထားပါသည်။ ဆန့်ကျင်ဘက်နာမဝိသေသန (opposite) များအဖြစ် fresh လတ်ဆက်သော၊ sour ချဉ်သော၊ shallow တိမ်သော၊ deep နက်သော စသည့် နာမဝိသေသနများ၊ သရုပ်ဖော်သည့် အရာတစ်ခု၏ အဓိပ္ပာယ်ကွာခြားသည့် အတိုင်းအဆကိုဖော်ပြသည့် နာမဝိသေသနများအဖြစ် huge အလွန်ကြီးသော၊ large ကြီးမားသော၊ big ကြီးသော စသည့် နာမဝိသေသနများကိုလည်း ဖော်ပြထားပါသည်။

နာမဝိသေသနတစ်ခု၏ နှိုင်းယှဉ်မှုအတိုင်းအဆကို ဖော်ပြသော degree of adjectives များနှင့် အထိအတွေ့ကို ဖော်ပြသော နာမဝိသေသနများလည်း ဖော်ပြပါဝင်ပါသည်။ ထို့ပြင် နာမဝိသေသန တစ်ခု၏ မတူခြားနားသော အဓိပ္ပာယ်တို့ကို လည်းဖော်ပြထားရာ short (အချိန်)တိုတောင်းသော၊ (အရပ်)ပူသောစသည့် လုံးတူ-နက်ကွဲ(စကားလုံးတူ-အနက်အဓိပ္ပာယ် ကွဲပြားသော) နာမဝိသေသနများကိုလည်း လေ့လာမှတ်သားရပေမည်။

အင်္ဂလိပ်စာ လေ့လာသင်ယူကာစ ကလေးသူငယ်များ စိတ်ပါဝင်စားစွာ လေ့လာနိုင်ရန် နာမဝိသေသနများကို အရှေ့မြို့ဟု ခေါ်သော စိတ်ညစ်ညူးဖွယ်နေရာတွင်နေထိုင်သည့် ချစ်စရာကောင်းသော တိရစ္ဆာန်ဇာတ်ဆောင်တစ်ခု၏ စွန့်စားခန်းဇာတ် လမ်းသဖွယ် ထည့်သွင်းဖော်ပြထားပါသည်။ ရုပ်မြင်သံကြားပဟေဠိပြိုင်ပွဲတွင် အနိုင်ရရာမှ တစ်သက်တာမမေ့ဖွယ် အား လပ်ရက်အစီအစဉ် ဆုရရှိခဲ့ပုံ၊ စားသောက်ဆိုင်က ညံ့ဖျင်းသော စားဖွယ်များနှင့် ကြိုရပုံ၊ ထူးဆန်းအံ့ဩဖွယ် အိမ်ကြီးသို့ ရောက်ရှိပုံ၊ အပူပိုင်းဒေသ၏ သုခဘုံဟု ခေါ်ဆိုရမည့် ပင်လယ်ကမ်းခြေ အပန်းဖြေစခန်း၊ အလှမယ်ပြိုင်ပွဲနှင့် ကာယမောင် ပြိုင်ပွဲတို့ဖြင့် စိတ်ဝင်စားဖွယ် တင်ဆက်ထားပါသည်။

ဤစာအုပ်ကို အသုံးပြုလေ့လာခြင်းဖြင့် အင်္ဂလိပ်စာသင်ယူစ ကလေးသူငယ်များသည် ပျော်ပျော်ရွှင်ရွှင်ဖြင့် အင်္ဂလိပ်စာ ဝေါဟာရများ တိုးပွားမှတ်သားနိုင်မည်ဆိုပါက ဤစာအုပ်ကို ဘာသာပြန်ရကျိုးနပ်သည်ဟု စာရေးသူမှတ်ယူပါသည်။

ညွှန်ဝေမိုး



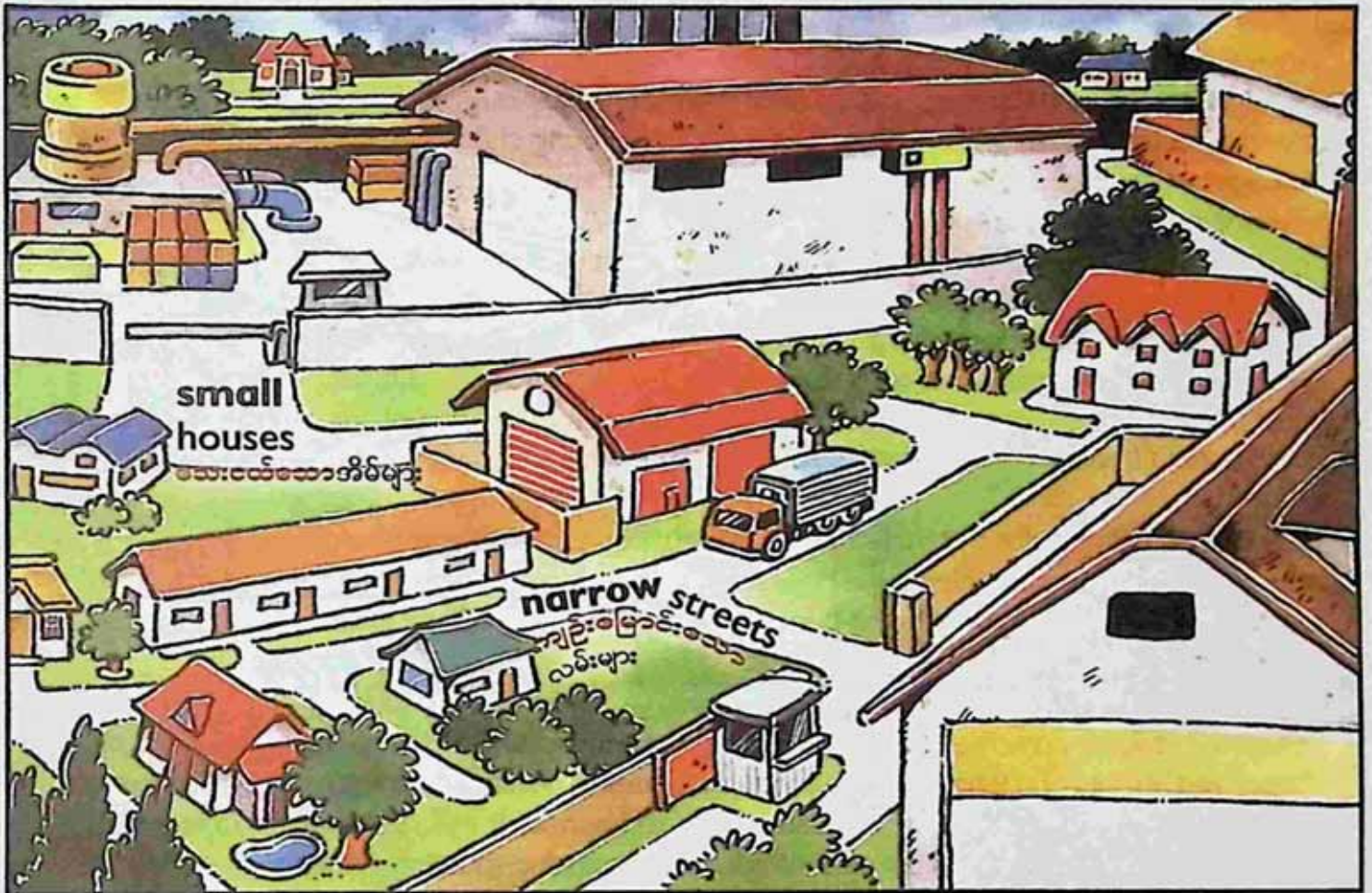
Let's visit East Town

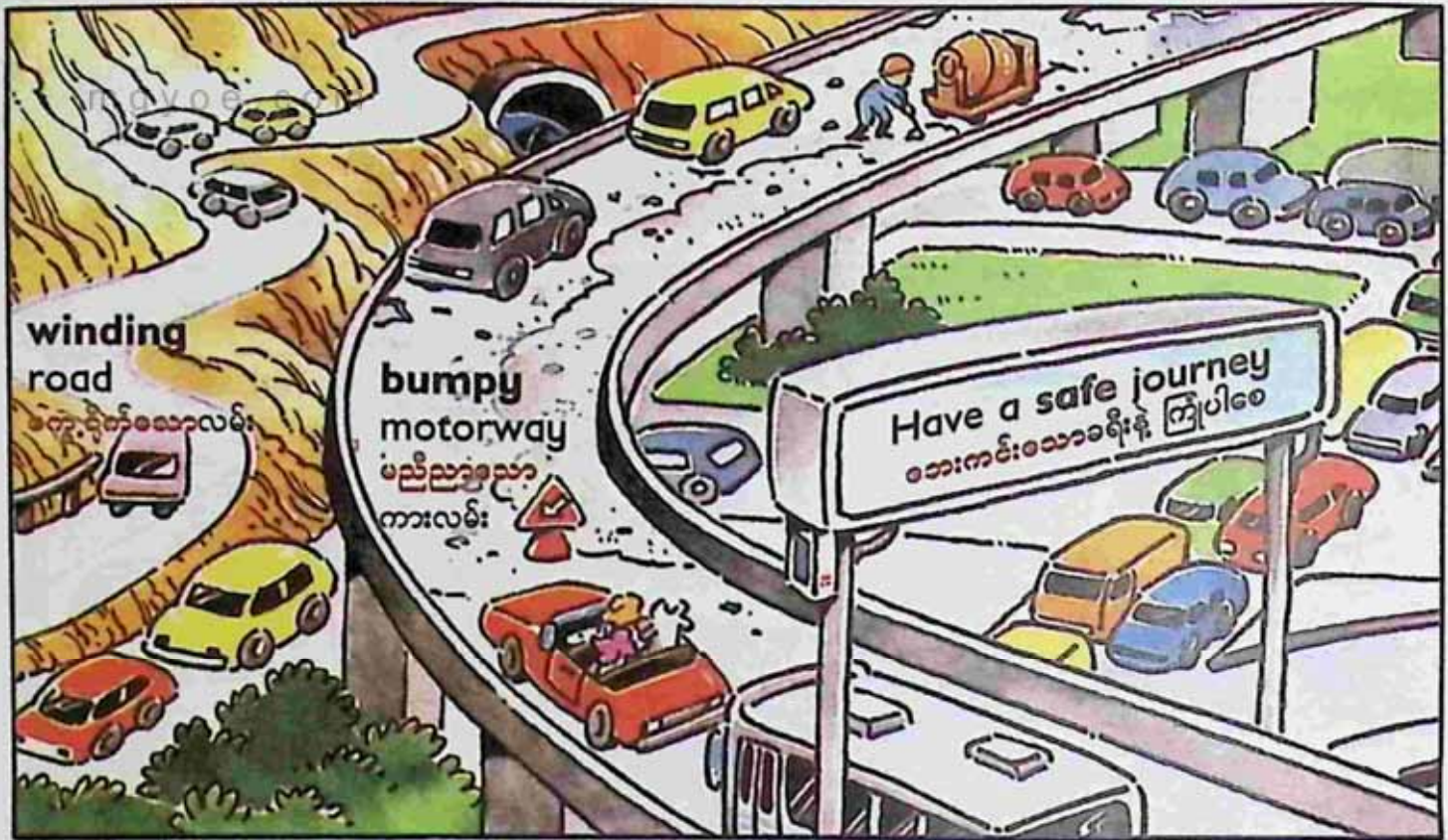
အရှေ့မြို့ကိုသွားလည်စို့

Welcome to East Town.

As you can see, it's not a very attractive place to live in.

အရှေ့မြို့သို့ ကြိုဆိုပါတယ်။ သင်မြင်တဲ့အတိုင်း ဒီမြို့ဟာ နေထိုင်ဖို့ရာ သိပ်ခွဲစောင်းပူရိုတာမဟုတ်တဲ့ မြို့ပါ။





winding road

တော့ ခြောက်သောလမ်း

bumpy motorway

မညီညာသော ကားလမ်း

Have a safe journey

ဘေးကင်းသောခရီးနဲ့ ကြိုပါစေ

I'm going to be late for work!

ငါတော့ အလုပ်နောက်ကျတော့မယ်။

Bye Henry. We're going to be early for work.

တုတ်ဟင်နရီ။ တို့တော့ အလုပ်စောစောရောက်မယ်။

angry hippo

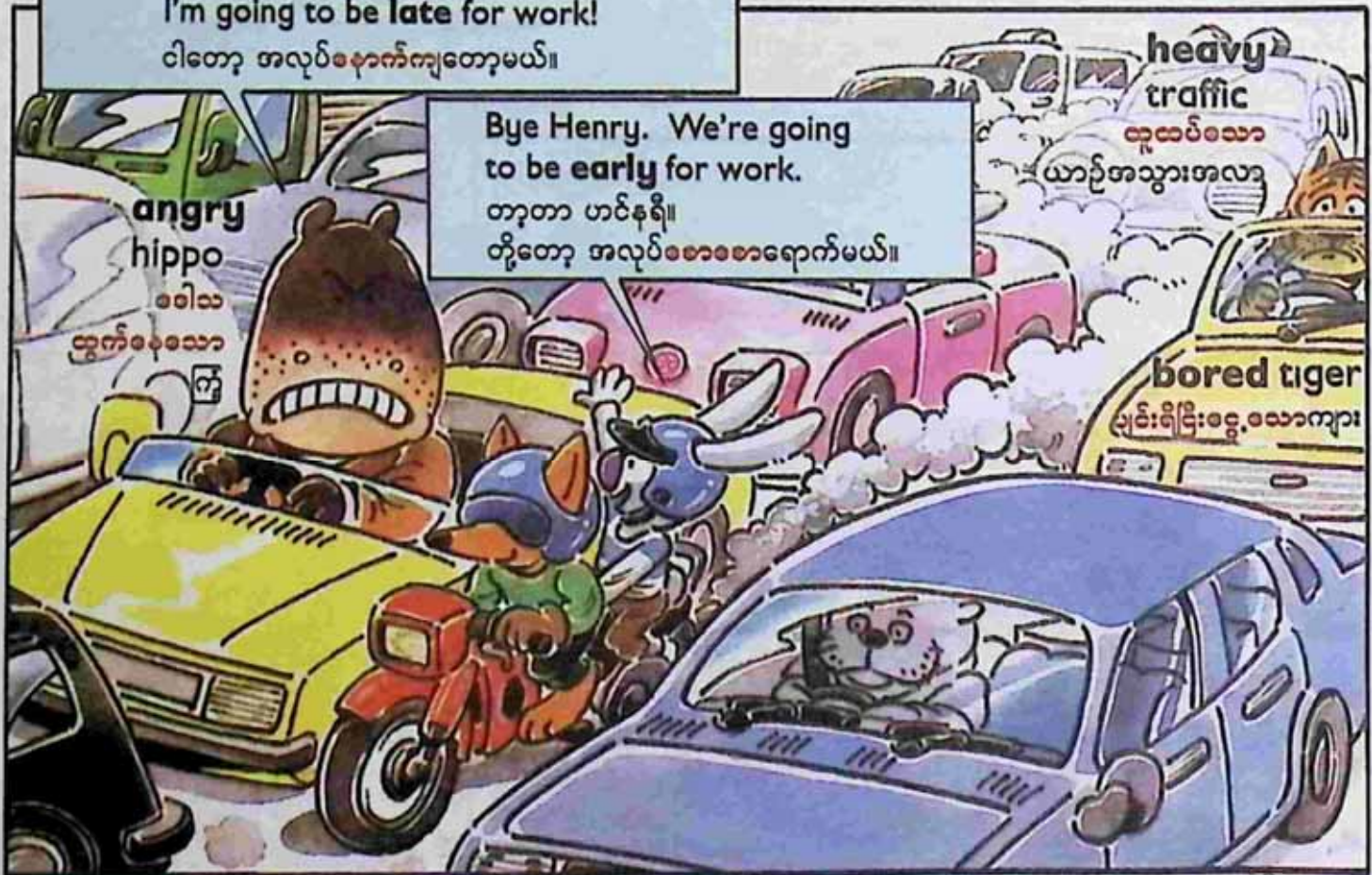
ခေါသ ထွက်နေသော

heavy traffic

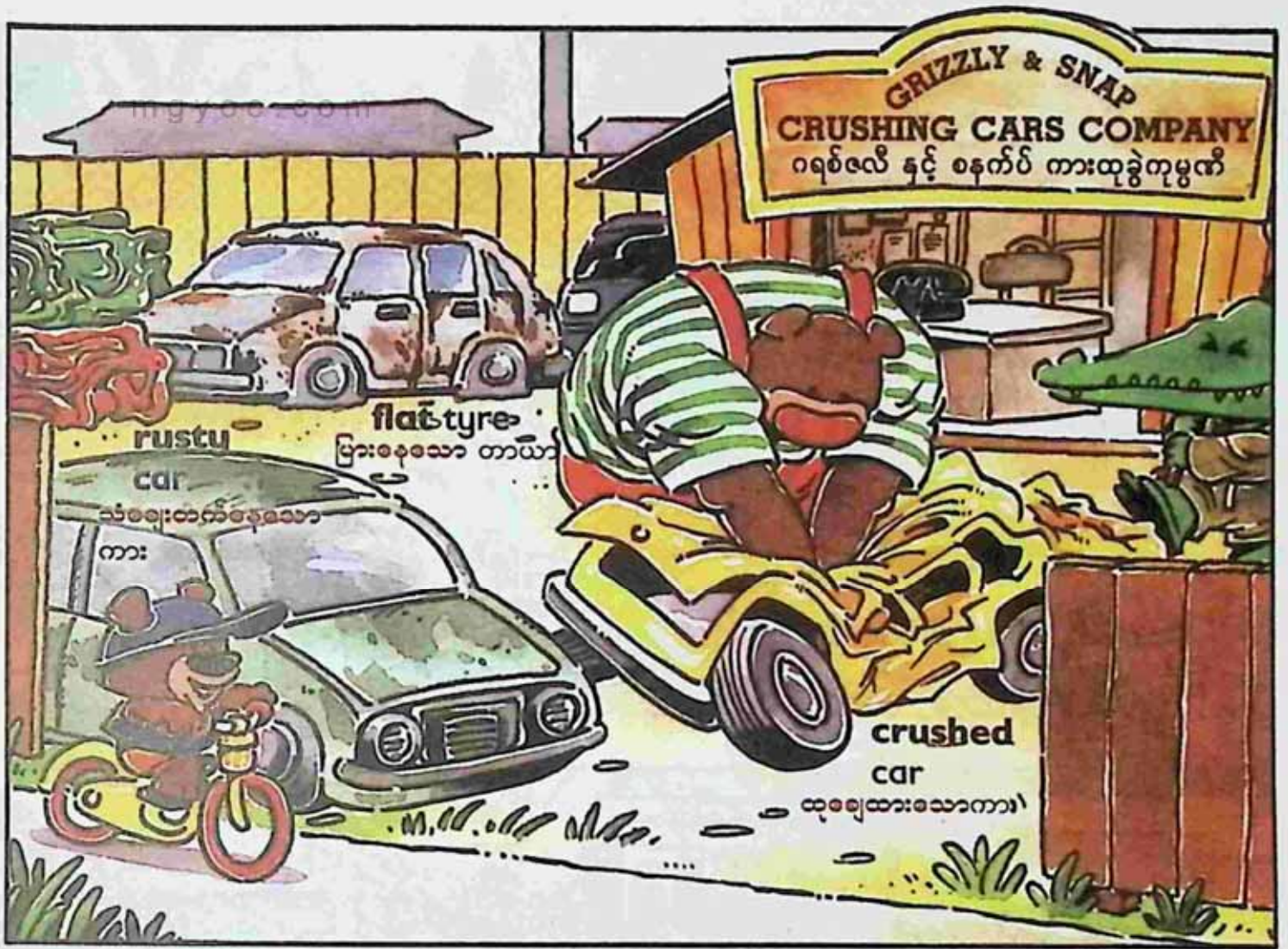
ထူထပ်သော ယာဉ်အသွားအလာ

bored tiger

ပျမ်းရိငြီးငွေ့သောကျား



- What makes the motorway so bumpy?
- Why do you think Henry is going to be late for work?

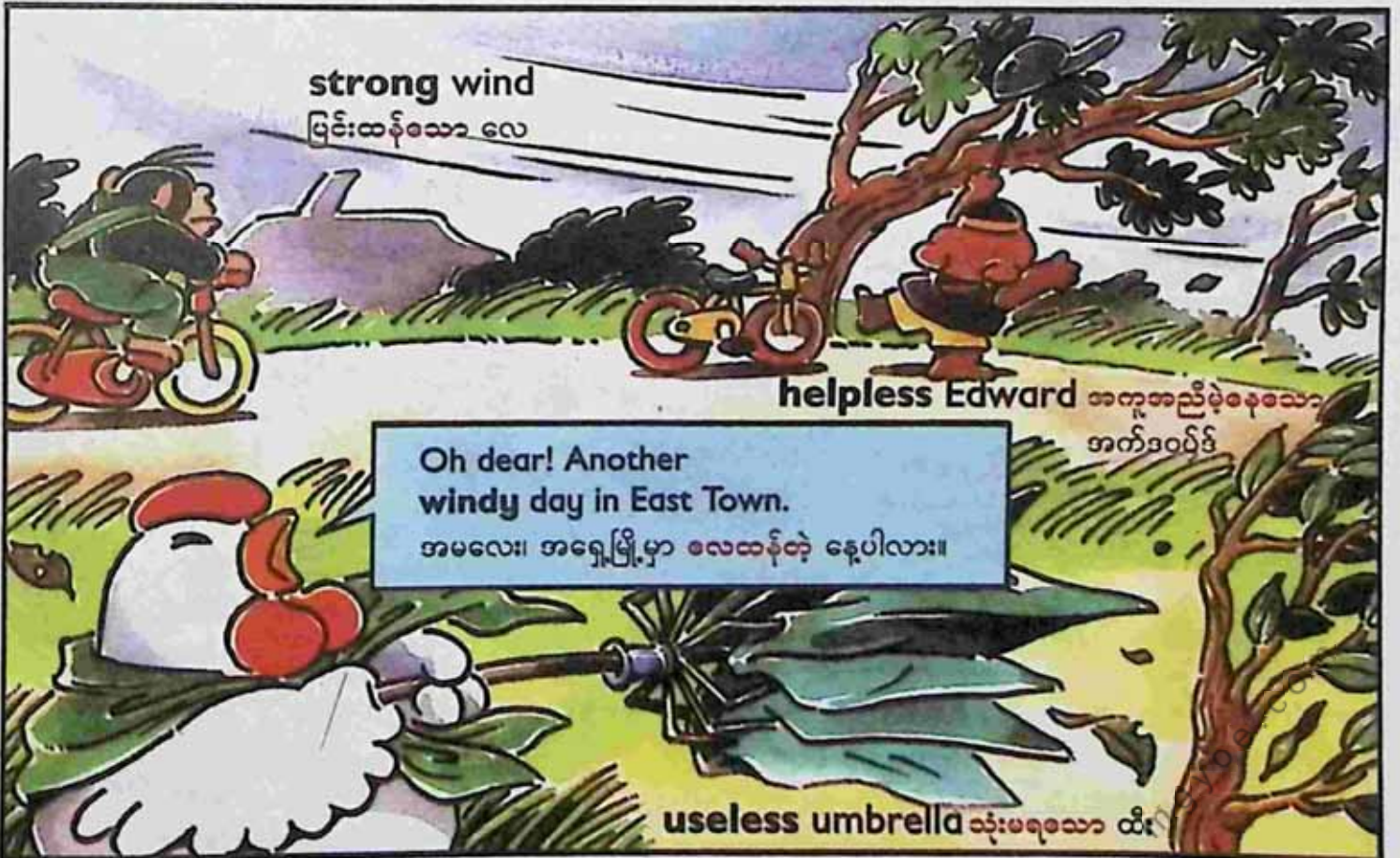


GRIZZLY & SNAP
CRUSHING CARS COMPANY
 ဝရစ်လေ် နှင့် ခနက်ပ် ကားထွဲကုမ္ပဏီ

rusty car
 သံဓေးတက်နေသော ကား

flat tyre
 ပြားနေသော တာယာ

crushed car
 ထုဓေးထားသောကား



strong wind
 ပြင်းထန်သော လေ

helpless Edward အကူအညီမဲ့နေသော အက်ဒဝပ်ဒ်

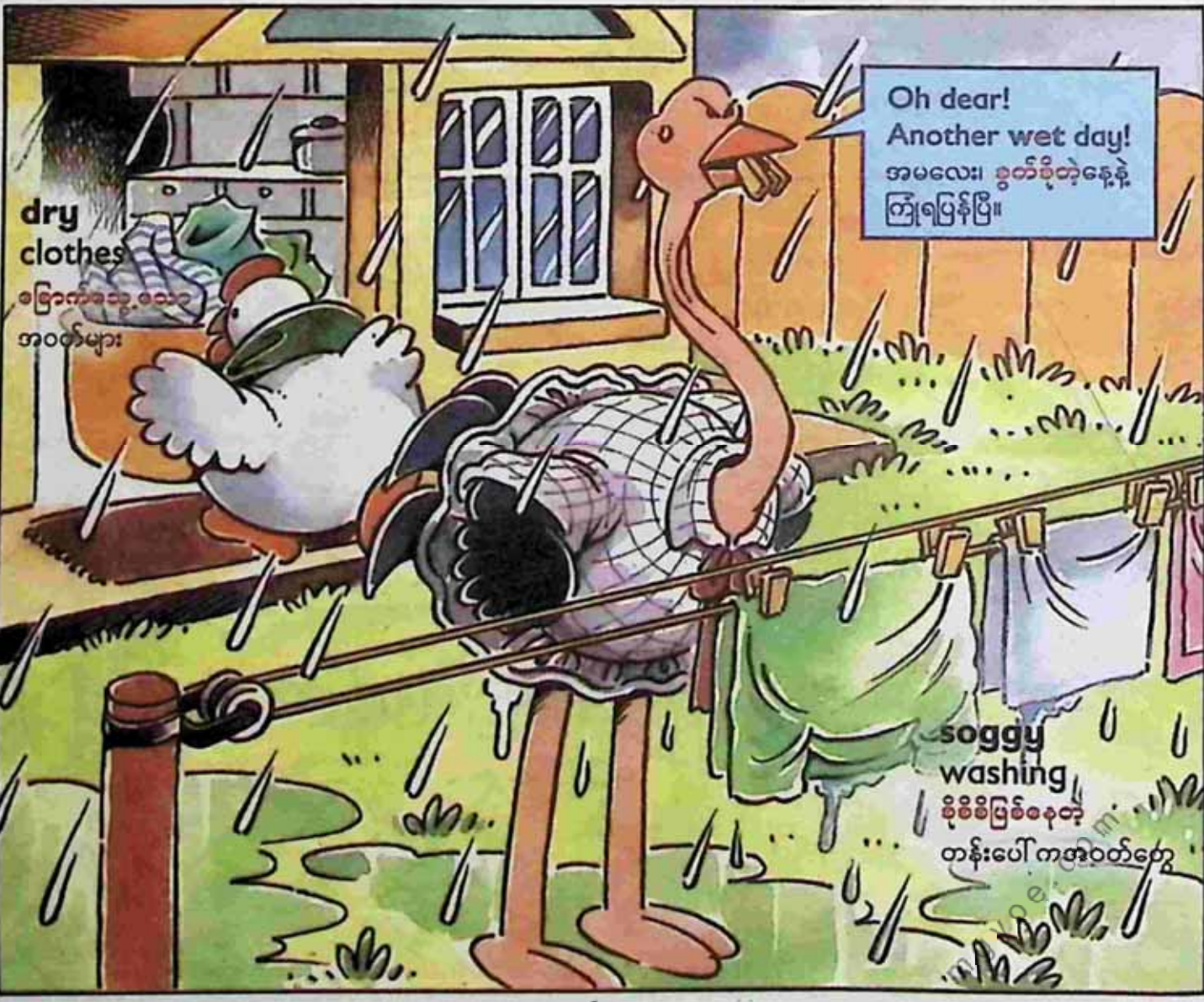
Oh dear! Another windy day in East Town.
 အမလေး။ အရှေ့မြို့မှာ လေထန်တဲ့ နေ့ပါလား။

useless umbrella သုံးမရသော ထိပ်

Oh great! Another rainy day in East Town.
ကောင်းလိုက်တာ၊ အရှေ့မြို့မှာ မိုးရွာတဲ့နေ့ ရောက်ပြန်ပြီ။



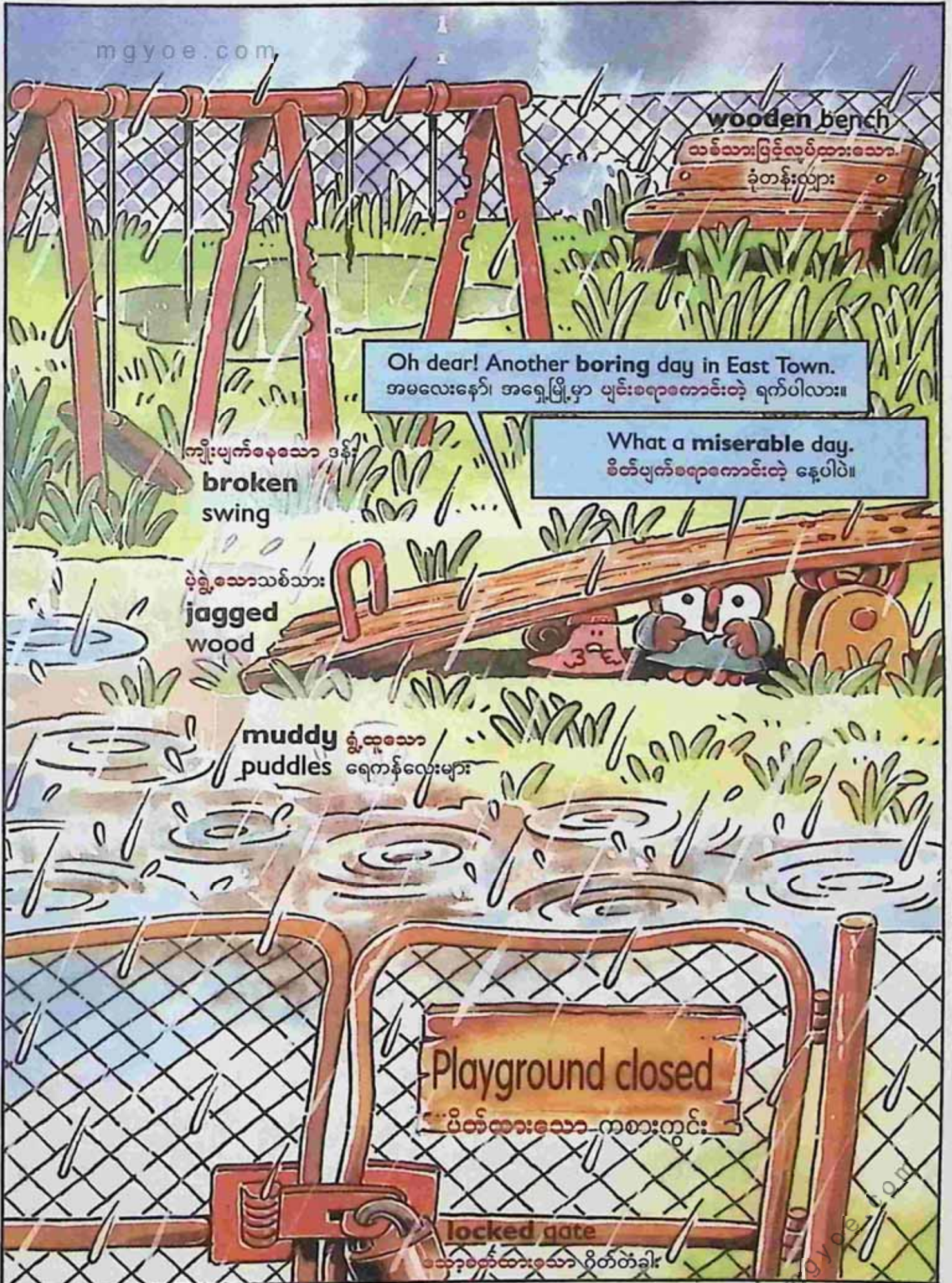
The wetter the better! စိုလေ-ကောင်းလေ။



dry clothes
ခြောက်သွေ့သော
အဝတ်များ

Oh dear!
Another wet day!
အမလေး၊ ခွတ်မို့တဲ့နေ့နဲ့
ကြုံရပြန်ပြီ။

soggy washing
မိုမိမိပြစ်နေတဲ့
တန်းပေါ်ကအဝတ်တွေ



wooden bench

သစ်သားပြင်လှုပ်ထားသော
ခုံတန်းလျား

Oh dear! Another boring day in East Town.
အမလေးနော်၊ အရှေ့မြို့မှာ ယင်းရောကောင်းတဲ့ ရက်ပါလား။

What a miserable day.
မိတ်ပျက်ရောကောင်းတဲ့ နေ့ပါပဲ။

ကျိုးပျက်နေသော ဒင်္ဂါး
broken swing

ပဲ့ခွဲသောသစ်သား
jagged wood

muddy puddles
ရွှံ့ထူသော ရေကန်လှေးများ

Playground closed
ပိတ်ထားသော ကစားကွင်း

locked gate

သော့စွဲထားသော ဝိတ်တံခါး

At home in East Town

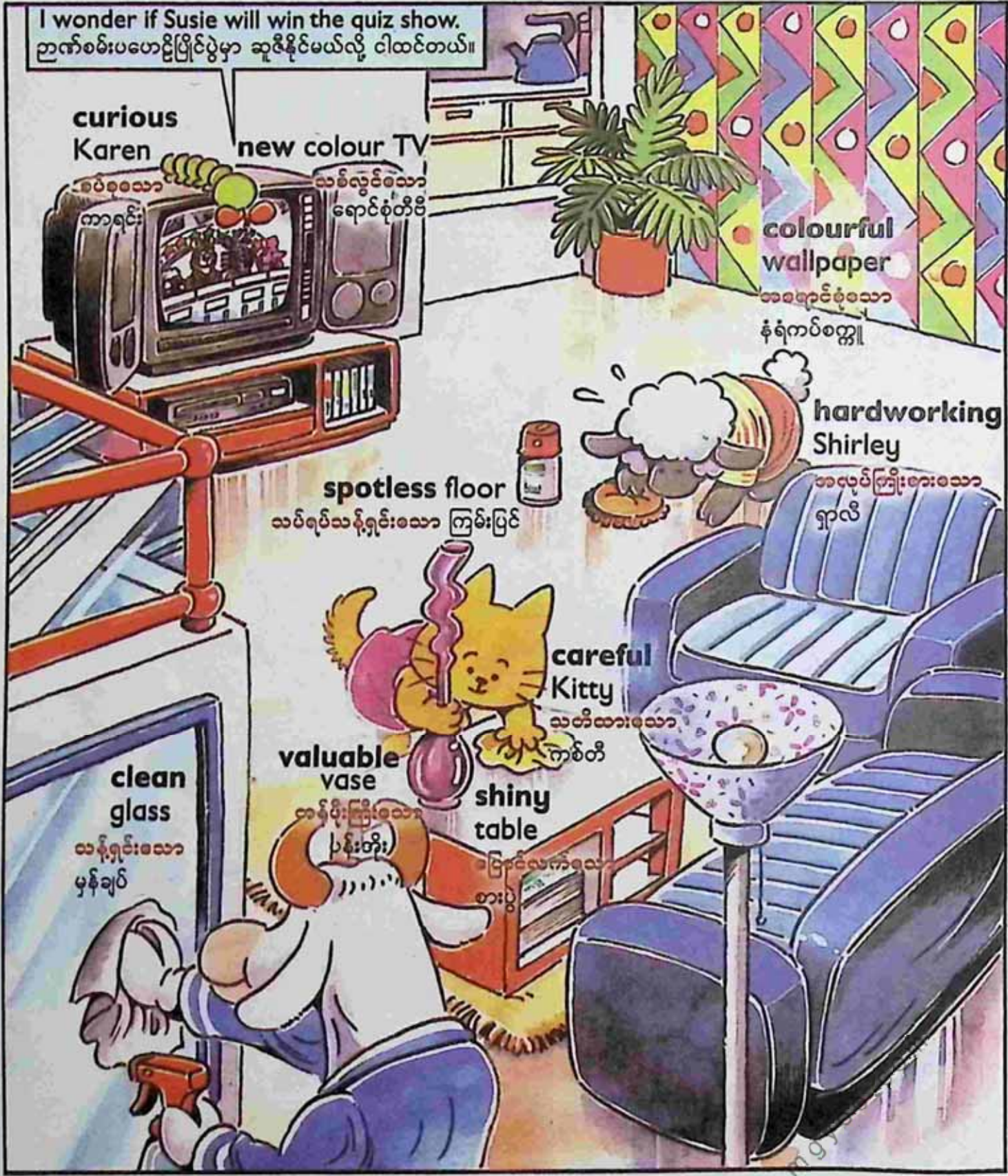
အရှေ့မြို့က အိမ်မှာ

myyoe.com

Let's take a look inside some of the homes in East Town.
Here's a very tidy house.

အရှေ့မြို့က အိမ်အချို့ထဲကို ဝင်ကြည့်ရအောင်။ ဒါက သိပ်စေ့သပ်တဲ့ အိမ်တစ်အိမ်ပေါ့။

I wonder if Susie will win the quiz show.
ဤဇာတ်ကားပဟောပြိုင်ပွဲမှာ ဆူဒီနိုင်မယ်လို့ ငါထင်တယ်။



curious
Karen

new colour TV

colourful
wallpaper

hardworking
Shirley

careful
Kitty

valuable
vase

shiny
table

clean
glass

သန့်ရှင်းစေသော
မှန်ချပ်

တန်ဖိုးကြီးစေသော
ပန်းတိုး

ပြောင်လက်စေသော
စားပွဲ

အစရာခွင်စုံစေသော
နံရံကပ်စက္ကူ

အလုပ်ကြိုးစားစေသော
ရှာလီ

သတိထားစေသော
ကပ်တီ

Where are my spectacles?

ငါ့မျက်မှန် ဘယ်ရောက်နေပါလိမ့်။

forgetful
Graham

မေ့မော့သော
ဂရေဟမ်

dusty newspapers

မုန်ထူသော သတင်းစာများ

Poooh! Benny take your
socks away. They stink!

အူး။ ဘင်နီ၊ မင်းခြေအိတ်တွေယူသွားစမ်း။
ခြေအိတ်တွေက နံ့လို့က်တာ။

old black
and white TV

ဟောင်းပြင်းသော
အဖြူ အမည်း တီဗီ

careless
Edward

ခုမော်နဲ့မဲ့နိုင်သော
အက်ဒဝပ်စ်

smelly
socks

နံ့စေ့သော
ခြေအိတ်များ

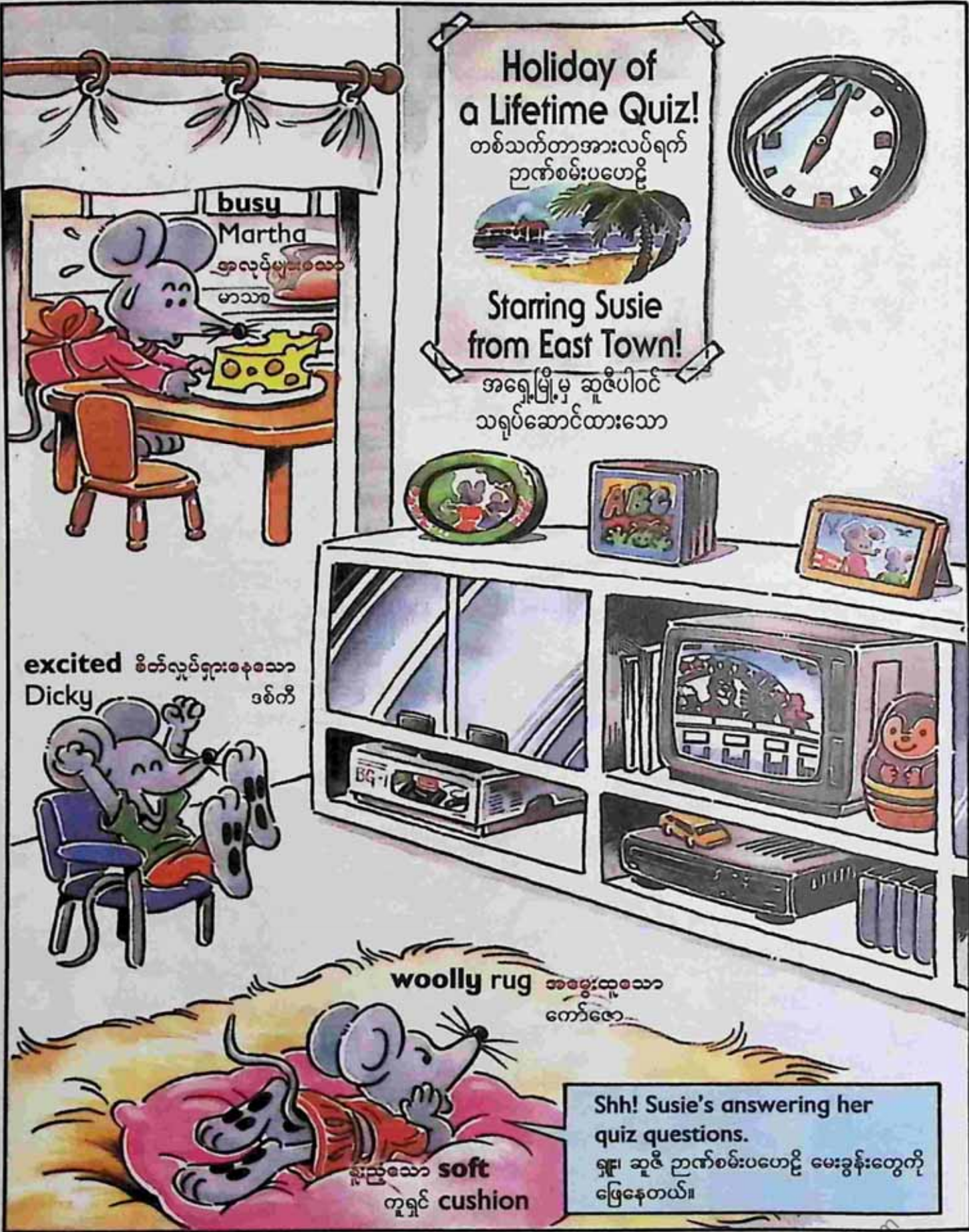
selfish
Benny

တစ်ကိုယ်ကောင်းဆန်သော
ဘင်နီ

Wait! Susie's on TV!
နေပါဦး! ဆူဇီပုံ တီဗီမှာ လာနေလို့။

faded carpet

အံ့စရာခပ်လွင့်နေသော ကော်ဇော



- Which of the houses on pages 9–11 would you like to live in?
- Why did you choose this house?

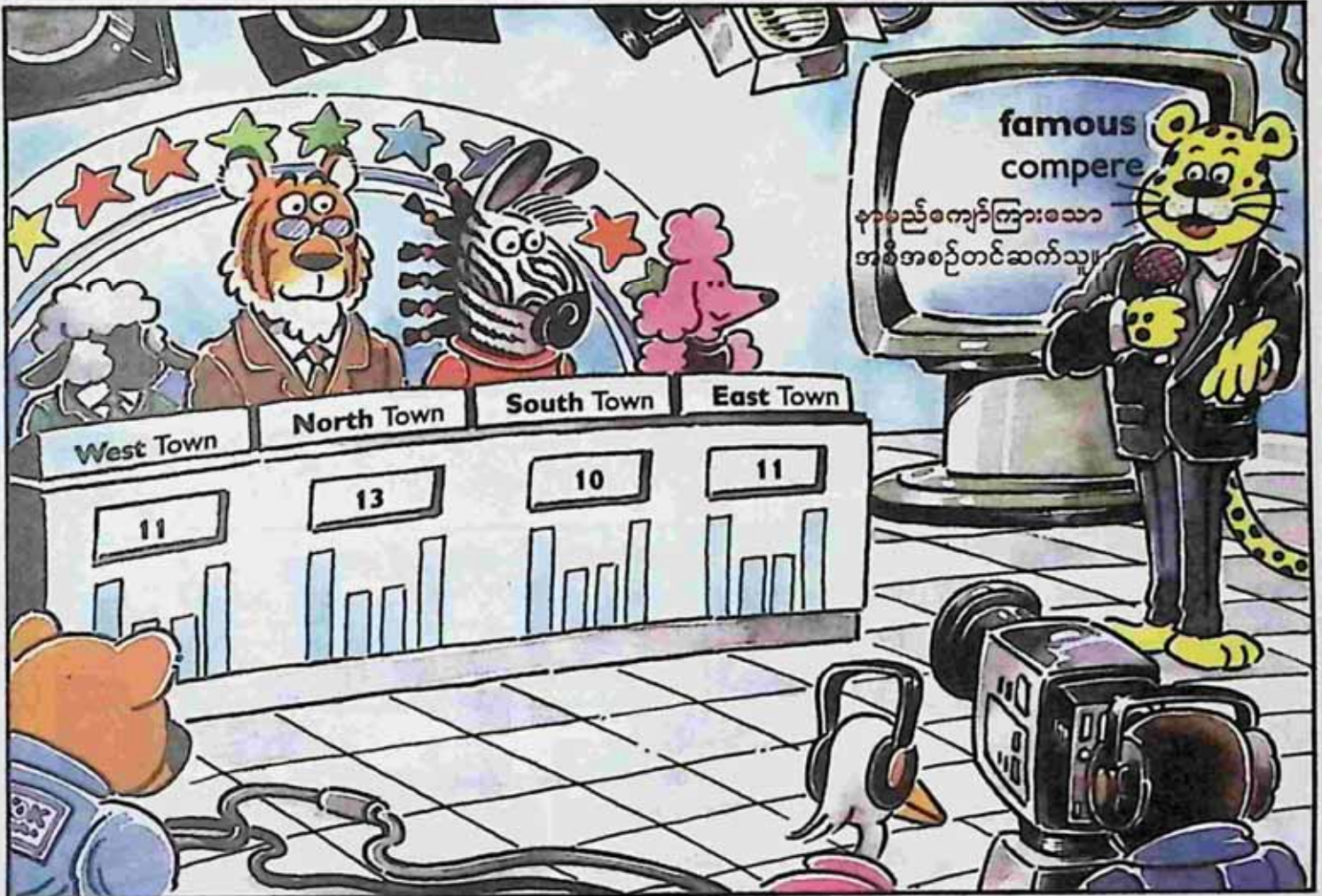
Holiday of a Lifetime Contest

mgyc.com

တစ်သက်တာ အားလပ်ရက် ပဟောဠိပြိုင်ပွဲ

Let's join Susie in the Quiz Show on television.
She is about to answer her final questions.

ရုပ်မြင်သံကြား ပဟောဠိပြိုင်ပွဲဝင်နေတဲ့ ဆူဇီနဲ့အတူ ပါဝင်ကြရအောင်။
သူဟာ နောက်ဆုံးမေးခွန်းတွေကို ဖြေရတော့မှာဖြစ်ပါတယ်။



Susie, here is your first question.
A goat is a tame animal. Right or wrong?

ဆူဇီ ဒါက ပထမဆုံး မေးခွန်းပါ။
ဆိတ်ဆိုတာ ယဉ်ပါးတဲ့ တိရစ္ဆာန်ဖြစ်တယ်။ မှန်လား၊ မှားလား။

Right.
မှန်ပါတယ်ရှင်။



Now Susie, here is your second question. A lemon is sweet. Right or wrong?

ကဲ၊ ဆူဇီ ဒါက စတီယ မေးခွန်းပါ။ ရှောက်သီးဟာ ချိုတယ်။ မှန်လား၊ မှားလား။

Wrong. It's sour. မှားပါတယ်ရှင်။ ရှောက်သီးဟာချိုပါတယ်။

sour lemon



ချိုသော ရှောက်သီး



For an extra point, Susie, can you tell me what honey tastes like?

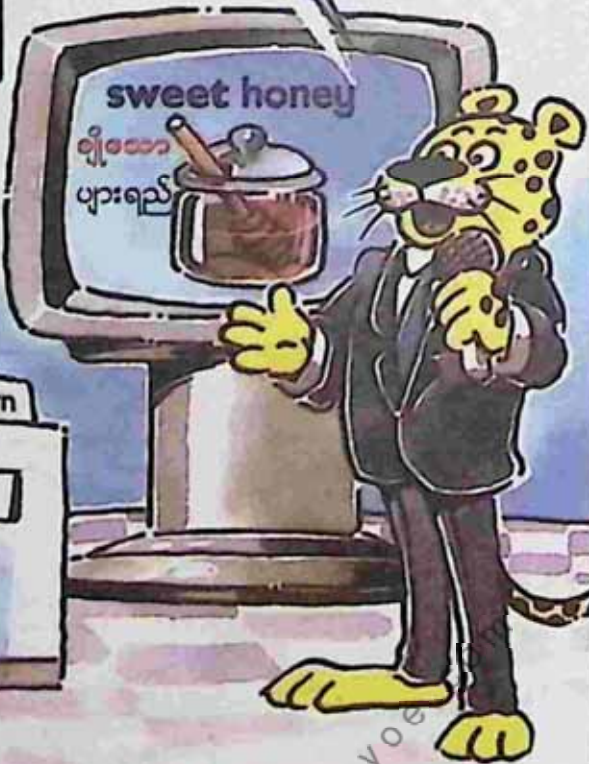
အပိုအမှတ်အတွက် မေးမယ်။ ဆူဇီ ပျားရည်ဟာ ဘယ်လိုအရသာရှိလဲ ပြောနိုင်ပါသလား။

It's sweet. ချိုပါတယ်ရှင်။

sweet honey



ချိုသော ပျားရည်



11

13

10

13

If Susie gets the next question right, she will win.

ဆူဇီသာ နောက်ထပ် မေးခွန်းကို မှန်အောင်ပြောနိုင်ရင် သူနိုင်ပြီ။

ngyoe

Susie, look at this wild animal on the screen.
 ဆူဇီ၊ ဖန်သားပြင်ပေါ်က ဒီ ခိုင်းစိုင်းသော တိရစ္ဆာန်ကိုကြည့်ပါ။

I don't see any animal on the screen!
 ဖန်သားပြင်ပေါ်မှာ ဘယ်တိရစ္ဆာန်ကိုမှ ကျွန်မ မမြင်ရပါဘူးရှင်။

puzzled contestants
 စိတ်ရှုပ်သွားသော ပြိုင်ပွဲဝင်များ



Oh dear, something is wrong with our TV.
 အိုး၊ အမလေး၊ တို့တီဗီတော့ တစ်ခုခုမှားနေပြီ။

worried compere
 စိုးရိမ်သော အစီအစဉ်တင်ဆက်သူ



anxious technician
 စိတ်ပူပန်သော စက်ပြင်ဆရာ

Oh, that's better. Now for your last question, Susie. A leopard has a spotted coat. Right or wrong?

အိုး၊ ကောင်းသွားပြီ။ ကဲ၊ အခု နောက်ဆုံးမေးခွန်းမေးမယ်၊ ဆူဇီ။ ကျားသစ်မှာ အခက်အပြောက်ပါတဲ့ အရေခွံရှိတယ်။ မှန်လား၊ မှားလား။

Right.
မှန်ပါတယ်ရှင်။



Congratulations Susie! You have won a holiday for yourself and the people of East Town.

ဂုဏ်ယူပါတယ် ဆူဇီ။ မင်းနဲ့ အရှေ့မြို့သားတွေ အားလုံးအတွက် အားလပ်ရက် အစီအစဉ်ကို မင်းအနိုင်ရသွားပါပြီ။

disappointed losers

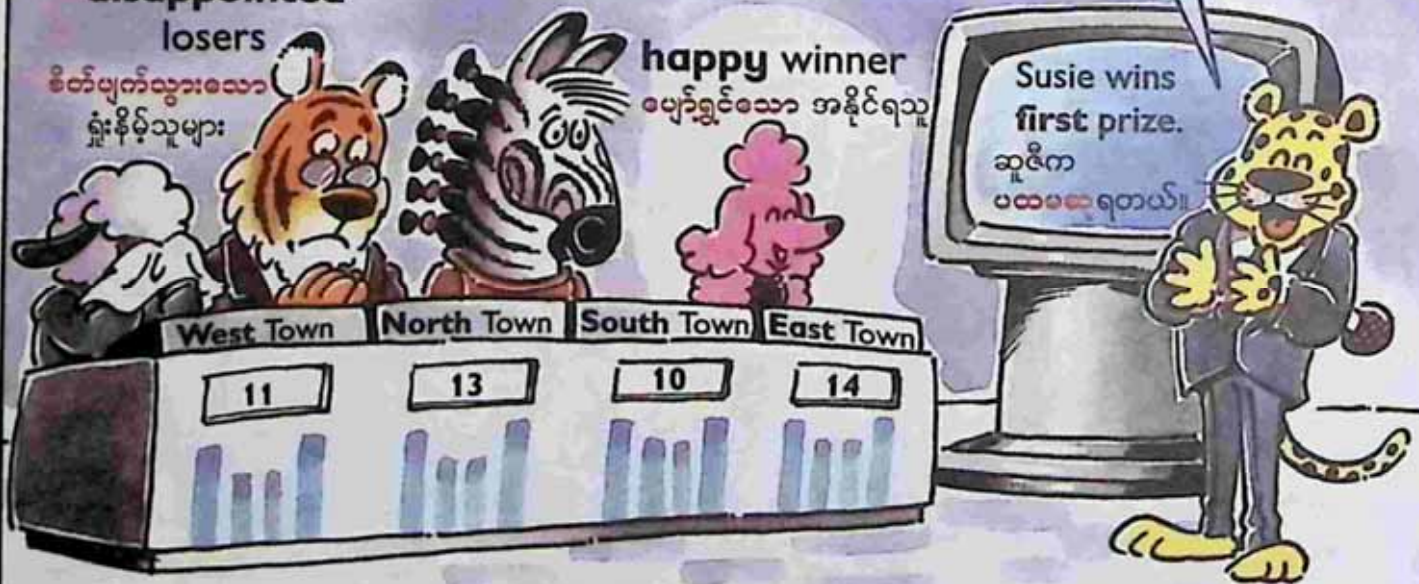
စိတ်ပျက်သွားလော
ရှုံးနိမ့်သူများ

happy winner

ပျော်ရွှင်သော အနိုင်ရသူ

Susie wins first prize.

ဆူဇီက ပထမဆုံးရတယ်။



At the travel agent's ခရီးသွားလုပ်ငန်း ကိုယ်စားလှယ်ရုံးမှာ

The next morning Susie and some of her friends go to the travel agent's. They want to find out more about the holiday Susie has won for everyone in East Town. နောက်တစ်နေ့နံနက်တွင် ဆူစီနှင့် သူ့သူငယ်ချင်းအချို့သည် ခရီးသွားလုပ်ငန်း ကိုယ်စားလှယ်ရုံးသို့ သွားကြ၏။ သူတို့က အရှေ့မြို့မှာ နေသူတိုင်းအတွက် ဆူစီရရှိခဲ့သော အားလပ်ရက်အစီအစဉ်အကြောင်းကို ပိုမိုသိရှိလိုကြသည်။

Visit Sandy Beach Resort

အလည်အပတ်လာပါလေ သဲကန္တာရ ဆိပ်ကမ်းသာ အပန်းဖြေခန်း



... and those charming puma-pumas!
 ငွေမက်ရောကောင်းတဲ့ ပျူးမားပျူးမားဝတ်စုံတွေ

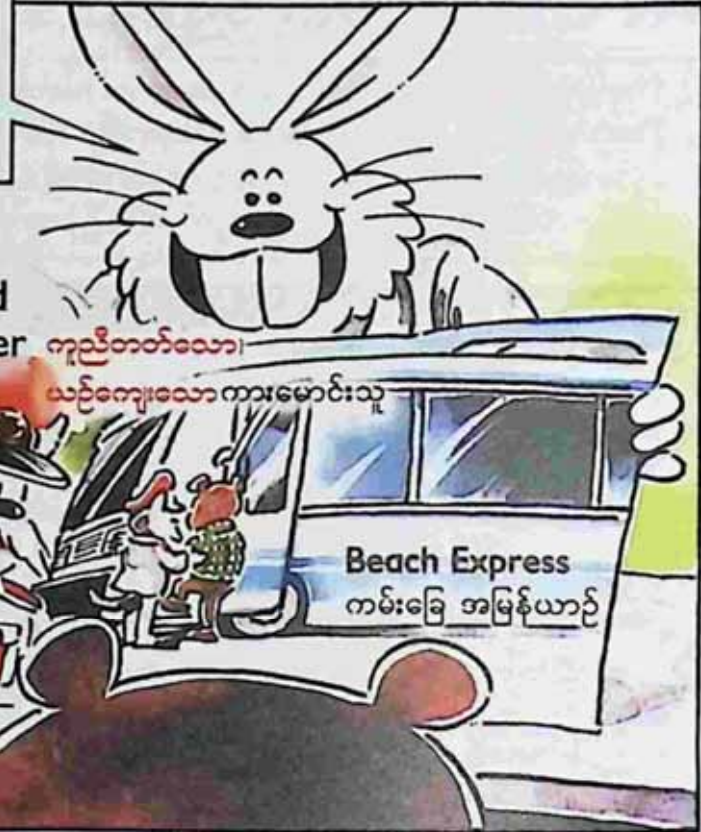
... and those shady green palm trees ...
 ဟောဟိုမှာ အစိပ်ကောင်းတဲ့ အစိပ်ရောင် အုန်းပင်တွေ

Ooh! Just look at that brilliant blue sea ...
 အူး! တောက်ပတဲ့ အပြာရောင် ကောင်းကင်ကြီးကို ကြည့်စမ်းပါ။

... and that golden sandy beach ...
 ဟိုမှာ ငွေရောင် သဲထူထူနဲ့ ကမ်းခြေ

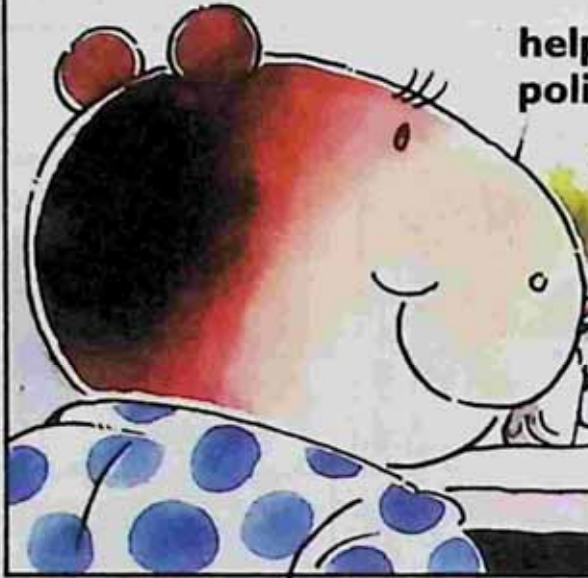
Our fast coach will take you to the resort.

ကျွန်တော်တို့ရဲ့ လျင်မြန်တဲ့ ဇိမ်ခံဘတ်စ်ကားက လူကြီးမင်းကို အပန်းဖြေခန်းထိ ပို့ပေးပါမယ်။



helpful and polite driver

ကူညီတတ်သော၊ သင့်ကျေးဇူးသော ကားမောင်းသူ



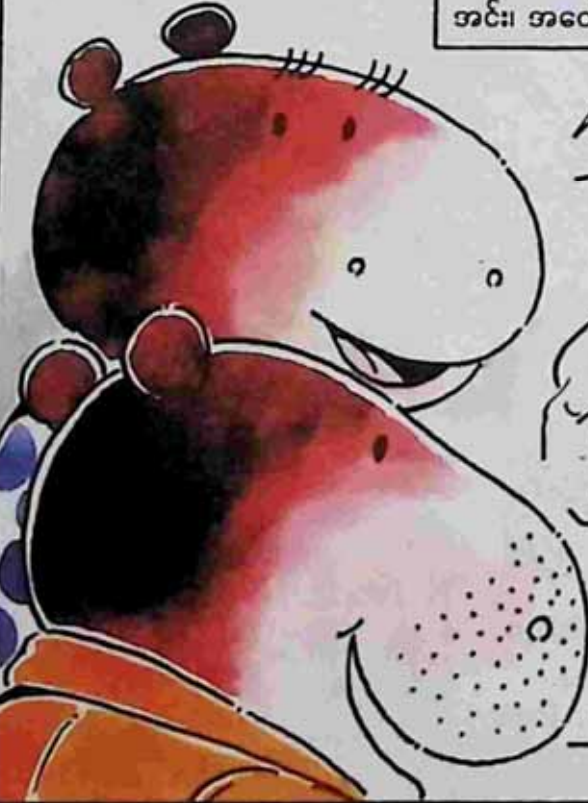
Our hotel is brand new.

This is one of the many spacious rooms.

ကျွန်တော်တို့ဟိုတယ်က ဖွင့်တာမကြာသေးတဲ့ ဟိုတယ် အသစ်ကော်ကော် ဖြစ်ပါတယ်။ ဒါက ကျယ်ဝန်းတဲ့ အခန်းများစွာထဲက တစ်ခန်းဖြစ်ပါတယ်။

Mm. Very nice size.

အင်း၊ အတော် ကောင်းတဲ့ အရွယ်အစားပဲ။



Those beds look comfortable.

အဲဒီ အိပ်ယာတွေဟာ လက်တောင့်သက်သာ ရှိမဲ့ပုံရတယ်။

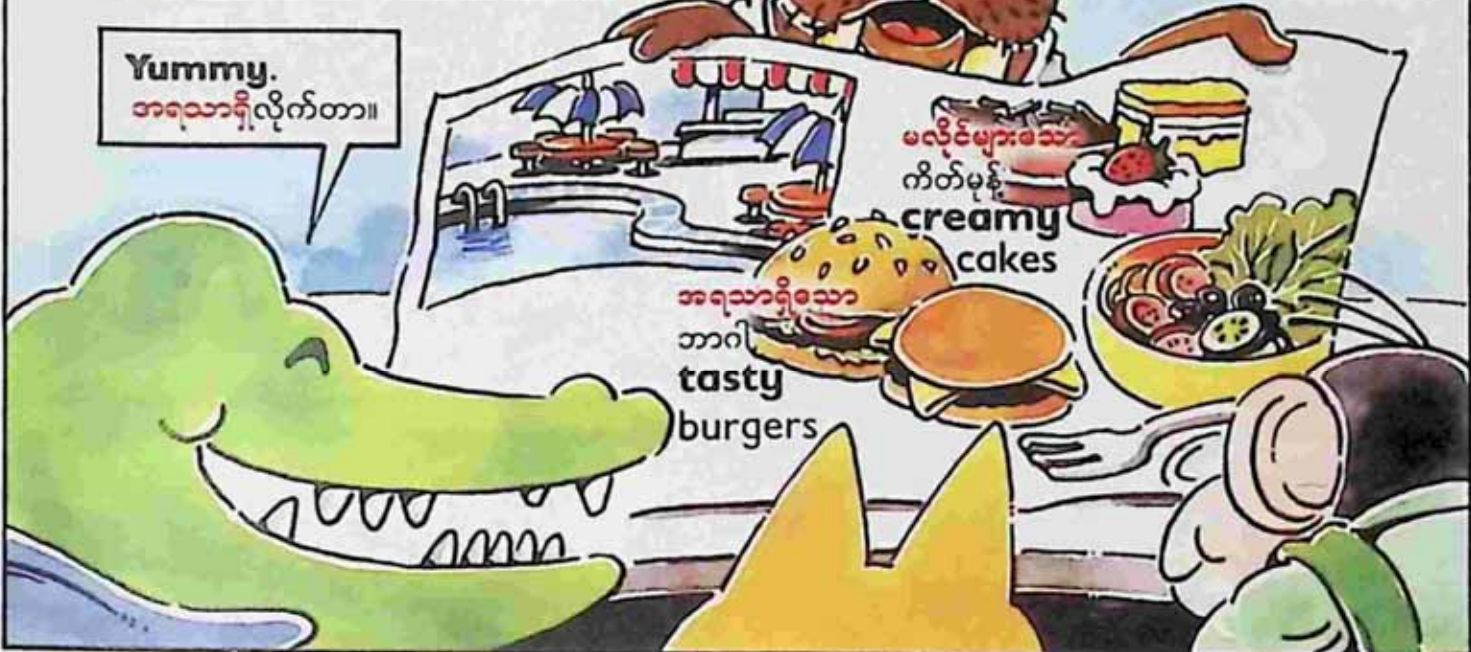
Our cafe sells lots of fast food ...

ကျွန်တော်တို့ ကဖေးဆိုင်က အမြန်ပြင် စားစရာတွေ အများကြီးရောင်းပါတယ်။

... and delicious cakes. Yummy.

... အရသာရှိတဲ့ ကိတ်မုန့်တွေ နာမည်က 'ရသာ'ပါ။

Yummy. အရသာရှိလို့က်တာ။



မလိုင်များစွာ ကိတ်မုန့် creamy cakes

အရသာရှိစွာ အာဂီ tasty burgers

What about our meals?

တို့ စားဖို့သောက်ဖို့ကရော ဘယ်လိုလဲ။

But lunch costs eight dollars, madam.

ဒါပေမဲ့ နေ့လည်စာက ၈ ဒေါ်လာကျမယ်၊ သခင်မရေ။

Great! We get breakfast and dinner free.

ကောင်းလို့က်တာ၊ မနက်စာနဲ့ ညနေစာကို အခမဲ့ စားလို့ရတယ်။



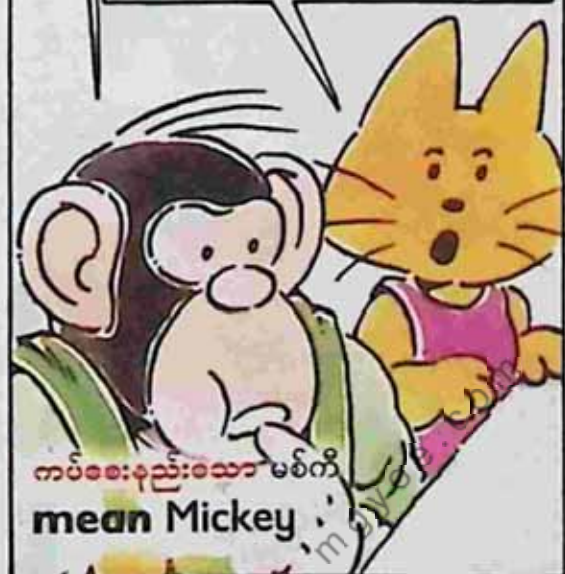
Menu စားဖွယ်စာရင်း	
မနက်စာ Breakfast	အခမဲ့ Free
နေ့လယ်စာ Lunch	၈ ဒေါ်လာ \$ 8.00
ညနေစာ Dinner	အခမဲ့ Free

Eight dollars is a very expensive lunch.

၈ ဒေါ်လာဆိုတော့ အတော်ဈေးကြီးတဲ့ နေ့လယ်စာပဲ။

Don't be so mean, Mickey. You're getting a free holiday.

သိပ်ပြီး ကပ်စေးသည်း မနေပါနဲ့ မစ်ကီရယ်။ အားလပ်ရက် လည်ပတ်ခွင့်က အလကားရတာပဲ။



ကပ်စေးသည်းသော မစ်ကီ mean Mickey

The hotel has a huge computer games room with very interesting games.

ဟိုတယ်တွင် ကြီးမားသော ကွန်ပျူတာ
ဂိမ်းစ် ကစားခန်းရှိ၍ အလွန်
ဇိတ်ဝင်စားဖွယ် ကောင်းသော ဂိမ်းစ်များရှိသည်။

Fantastic!
သိမ်ကောင်းတာပဲ။

Terrific!
တုံ့ပြန်ရောပဲ။



I'm starving.
ငါတော့ ဖိုက်တာ နေပြီ။

Let's go and eat at Wolly's Restaurant. I'll pay.
ဝေါ်လီစားသောက်ဆိုင်မှာ သွားစားကြစို့။
ငါ ဒကာခံပါမယ်။

generous
Susie
ရက်စရာသော
ဆူဇီ။

Celebrating at Wolly's Restaurant

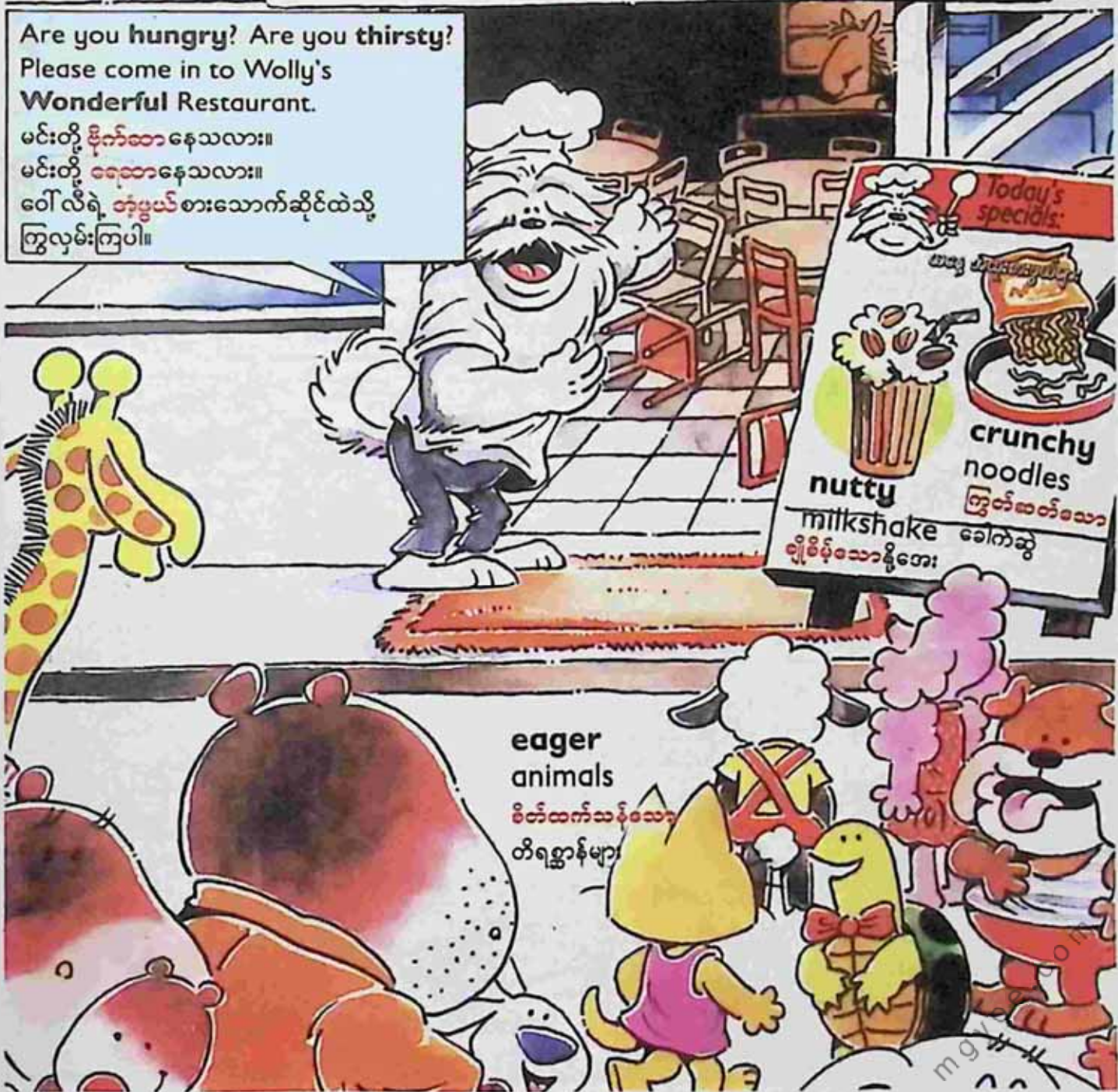
ingyoe.com

ဝေါလီစားသောက်ဆိုင်တွင် အောင်ပွဲကျင်းပခြင်း

Everyone in East Town goes to celebrate with Susie at Wolly's Restaurant.
 No one has eaten there before.
 အရှေ့မြို့ကလူတိုင်း ဝေါလီစားသောက်ဆိုင်မှာ ဆုဇိနဲ့အတူ အောင်ပွဲကျင်းပဖို့ သွားကြတယ်။
 သူတို့ထဲက ဘယ်သူမှ အဲဒီနေရာမှာ အရင်က မစားဖူးကြဘူး။

Wolly's Wonderful Restaurant

Are you hungry? Are you thirsty?
 Please come in to Wolly's Wonderful Restaurant.
 မင်းတို့ ခိုက်စား နေသလား။
 မင်းတို့ ရေစားနေသလား။
 ဝေါလီရဲ့ တံ့ပ္ပယ် စားသောက်ဆိုင်ထဲသို့
 ကြွလှမ်းကြပါ။



eager animals
 စိတ်ထက်သန်စသော
 တိရစ္ဆာန်များ

Ugh! This is a filthy place.
Just look at the **grubby** tablecloth and
sticky sauce bottles.

ဟူး! ဒါဟာညစ်ပတ်တဲ့နေရာပဲ။ ညစ်ပတ်တဲ့ စားပွဲခင်းနဲ့
ကပ်စေးစေးချစ်ရည်ပုလင်းတွေကို ကြည့်ပါဦး။

Ooh! What is that **nasty** smell?

ဟိုး! အဲဒီ ဆိုးဝါးတဲ့ အနံ့က ဘာနဲ့လဲ။

I'm stuck!
ငါတော့ကပ်နေပြီ။



Eek! Even a mouse can't walk on
this **slippery** floor.

ဟိုး! ဒီ ချော့ချော့တဲ့ ကြမ်းပြင်ပေါ်မှာ
ကြွက်တစ်ကောင်တောင် လမ်းလျှောက်လို့မရဘူး။



greasy floor
ဆီပေနေသော ကြမ်းပြင်

My fruit has gone bad.
ငါ့သစ်သီးက ပုပ်ကုန်ပြီ။

My fish is **hard**.
ငါ့ ငါးက မာလိုက်တာ။

scruffy
waiter

ပိုသိပ်တံသိမိုင်းသော
စားပွဲထိုး

rotten
fruit

ပုပ်နေသော သစ်သီး

frozen fish စားခဲထားသောငါး





This bread is old.
ဒီပေါင်မုန့်က သက်တမ်းရင့် နေပြီ။

Help! Edna's trunk is stuck in the soup.
ကူကြပါဦး! အက်ဒနာ့ နှာမောင်း စွပ်ပြုတ်ခွက်ထဲမှာ ကပ်နေပြီ။

stale bread
သီးနေသော ပေါင်မုန့်

thick soup
အရည်ပျစ်သော စွပ်ပြုတ်



Aah! Come quickly. Snap has broken his teeth on this meat.
အား! လာကြပါဦး။ ဒီအသားကို ကိုက်လိုက်တာ ဓနက်ပဲ သွားကျိုးသွားပြီ။

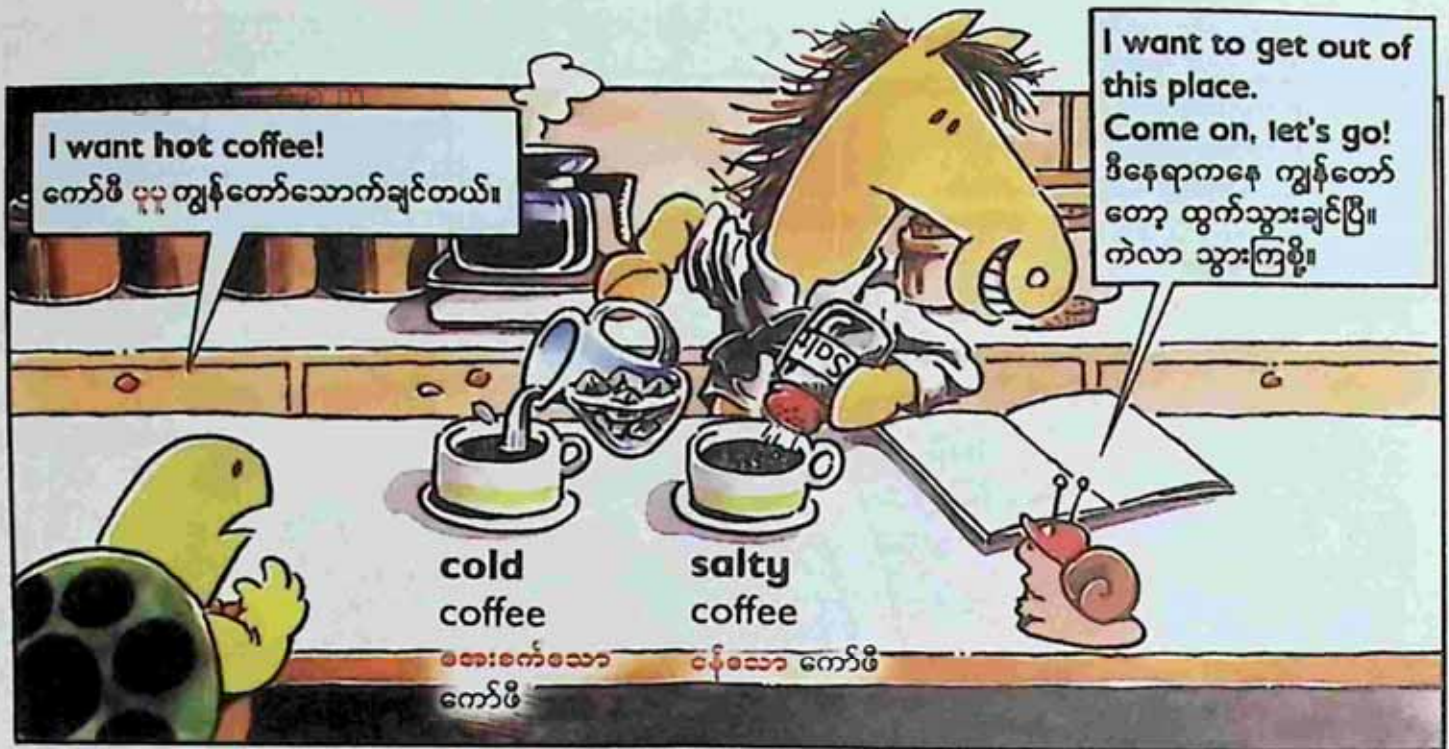
tough meat
မာသော အသား



You can't drink this milk. It's gone off. Shirley is getting you some fresh milk.
ဒီနို့ကို မင်း သောက်လို့မရဘူး။ နို့က သိုးသွားပြီ။ ရှာလီက မင်းအတွက် လတ်ဆတ်တဲ့နို့ သွားယူပေးနေတယ်။

fresh milk
လတ်ဆတ်သော နွားနို့

sour milk
ပျဉ်သော နွားနို့



I want hot coffee!
ကော်ဖီ ဗူး ကျွန်တော်သောက်ချင်တယ်။

I want to get out of this place.
Come on, let's go!
ဒီနေရာကနေ ကျွန်တော် တော့ ထွက်သွားချင်ပြီ။
ကဲလာ သွားကြစို့။

cold coffee

salty coffee

အေးကော်ဖီ ကော်ဖီ
ငန်သော ကော်ဖီ



What awful food.
အစားအသောက်က ဆိုးဝါးလှသည်လား။

That's a good idea! I'd like a short break.
အဲဒီစိတ်ကူးကောင်းတယ်။
ငါလည်း ဝေးကလောက်နားချင်တာနဲ့အတော်ပဲ။

Why not come away on holiday with us?
Close the restaurant just for a week.
ကျွန်မတို့နဲ့အတူ အားလပ်ရက်ယူပြီး သွားကြရအောင်လား။
စားသောက်ဆိုင်ကို တစ်ပတ်လောက် ပိတ်ထားလိုက်ပေါ့။



empty restaurant

တာမှပမရှိသော စားသောက်ဆိုင်

Closed for one week
10 - 16 June
၁၀ ရက်မှ ၁၆ ရက်လွန်ထိ
တစ်ပတ်ပိတ်သည်။



The strange house

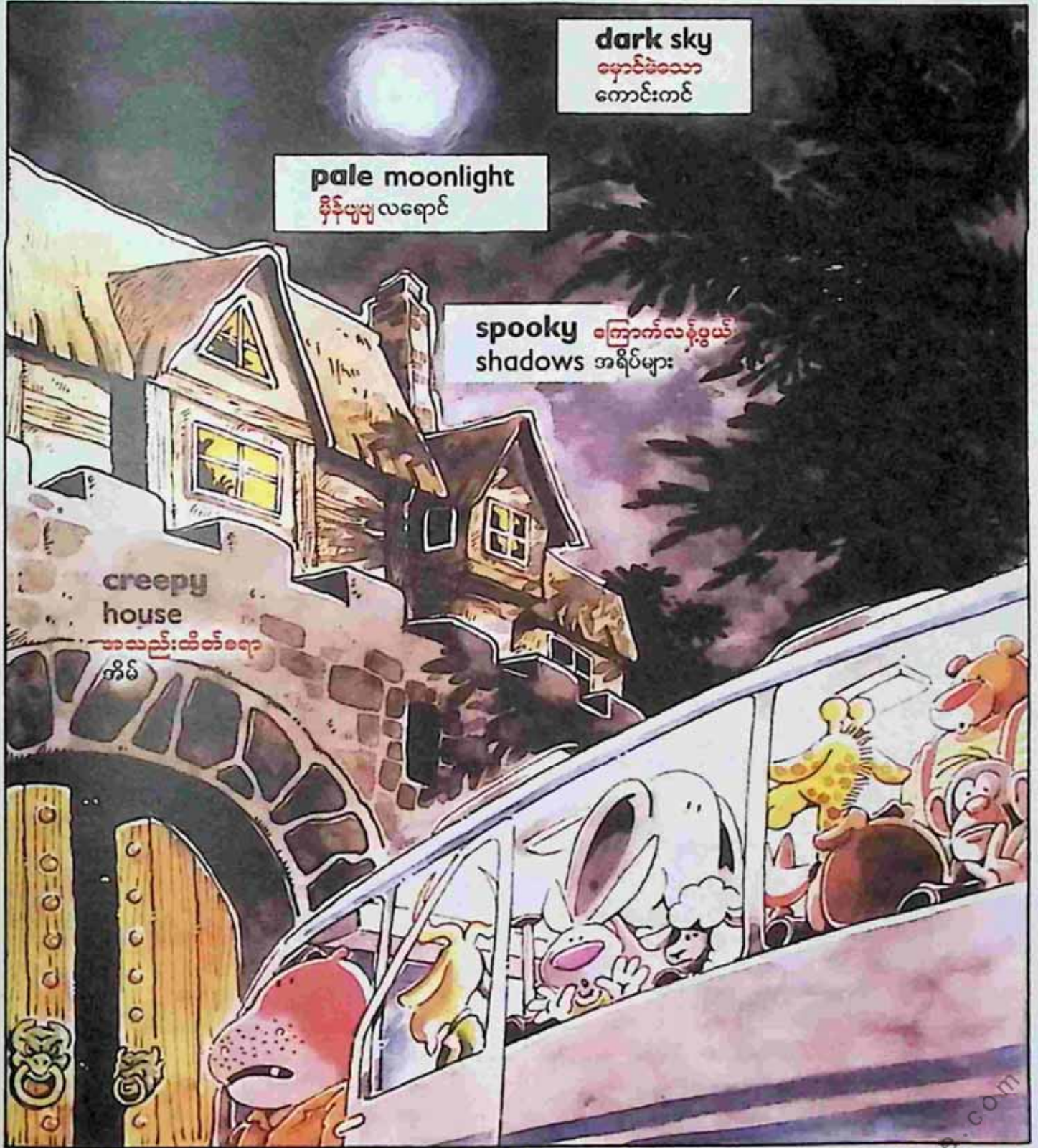
ထူးဆန်းသော အိမ်ကြီး

mgvoo.com

The animals set off and travel all day until night falls.

Unfortunately, they take the wrong road and arrive at a strange house

တိရစ္ဆာန်များအားလုံး ခရီးထွက်ခဲ့ကြပြီး တစ်နေ့လုံး ခရီးသွားလာရာ ညရောက်ချိန်တိုင်ခဲ့သည်။
ကံဆိုးသည်မှာ သူတို့သည် လမ်းမှားကသွားမိရာ ထူးဆန်းသော အိမ်တစ်လုံးသို့ ဆိုက်ရောက်ခဲ့ကြသည်။



dark sky
မှောင်မဲသော
ကောင်းကင်

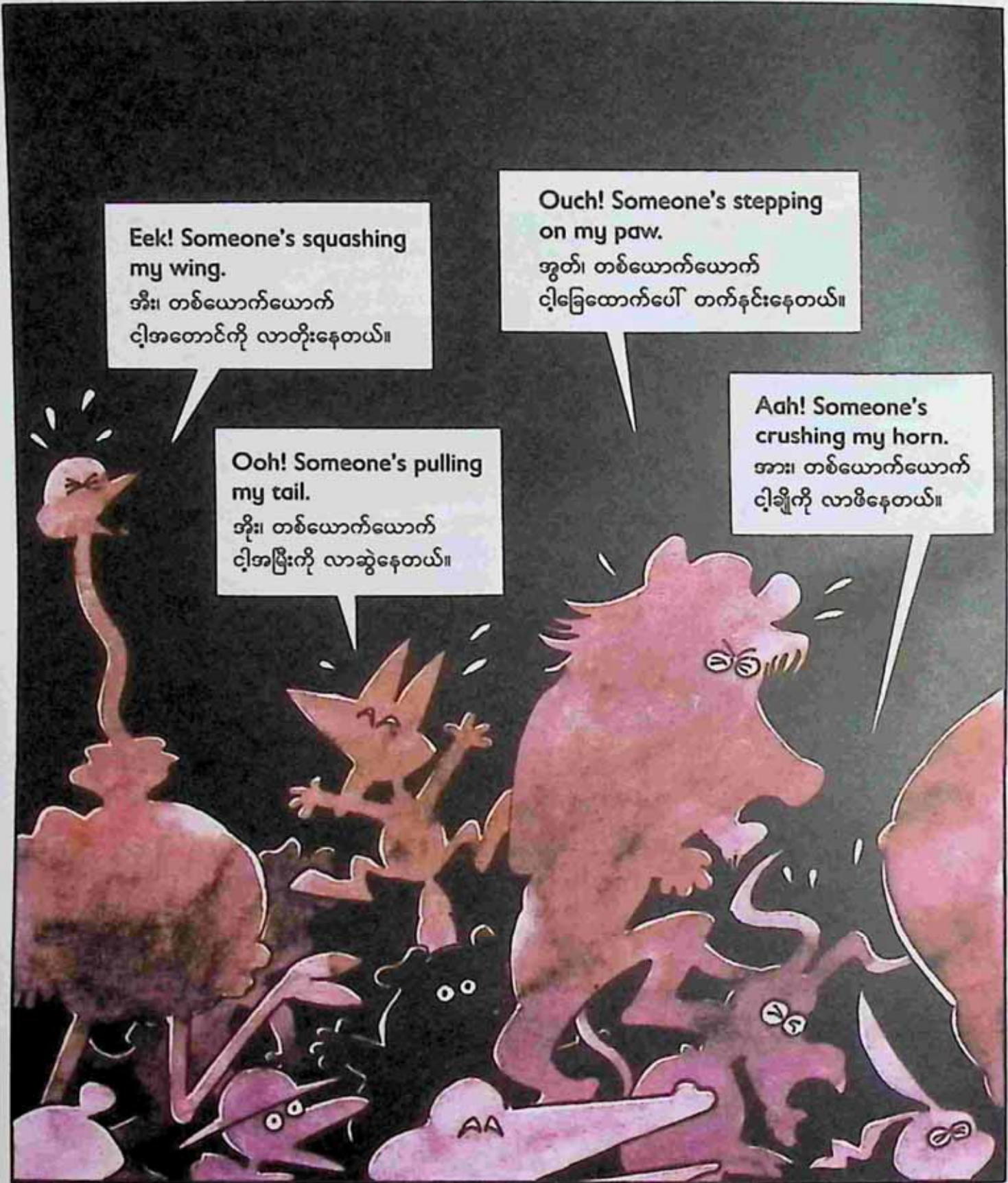
pale moonlight
ပိုနီယုယု လရောင်

spooky shadows ကြောက်လန့်ဖွယ်
အရိပ်များ

creepy house
အလည်းထိတ်စရာ
အိမ်

mgvoo.com

How do you think the animals are feeling?



Eek! Someone's squashing my wing.
အီး! တစ်ယောက်ယောက် ငါ့အတောင်ကို လာတိုးနေတယ်။

Ouch! Someone's stepping on my paw.
အွတ်! တစ်ယောက်ယောက် ငါ့ခြေထောက်ပေါ် တက်နင်းနေတယ်။

Ooh! Someone's pulling my tail.
အို! တစ်ယောက်ယောက် ငါ့အမြီးကို လာဆွဲနေတယ်။

Aah! Someone's crushing my horn.
အား! တစ်ယောက်ယောက် ငါ့ချိုကို လာဖိနေတယ်။

- Which animal has a **painful paw**?
- Which animal has a **sore tail**?
- Which animal has a **squashed wing**?
- Which animal has a **crushed horn**?

mischievous mouse

တကယ့်စားသန်သော ကြွက်

That's better. At least we can see in this bright light.

ဒါက ပိုကောင်းတယ်၊ အနည်းဆုံး ဒီလို တောက်ပတဲ့ အလင်းရောင်ထဲမှာ တို့ ရှင်းရှင်းလင်းလင်း မြင်နိုင်တယ်။

huge clock

ကြီးမားသော နာရီ

Ding

ဒင်္ဂ

Dong

ဒိုင်

What a noisy clock!

တယ် ဆူညံတဲ့ နာရီပါလား။

playful mouse

တဆော့သန်သော ကြွက်

We're so happy to meet such famous mice.

ဒီလို ထင်ပေါ်ကျော်ကြားတဲ့ ကြွက်တွေနဲ့ တွေ့ဆုံရတာ ကျွန်တော်တို့ အရမ်းဝမ်းသာပါတယ်။

Hickory

Dickory

Dock

တိုမင်းလော
တယောသမားများ
old fiddlers



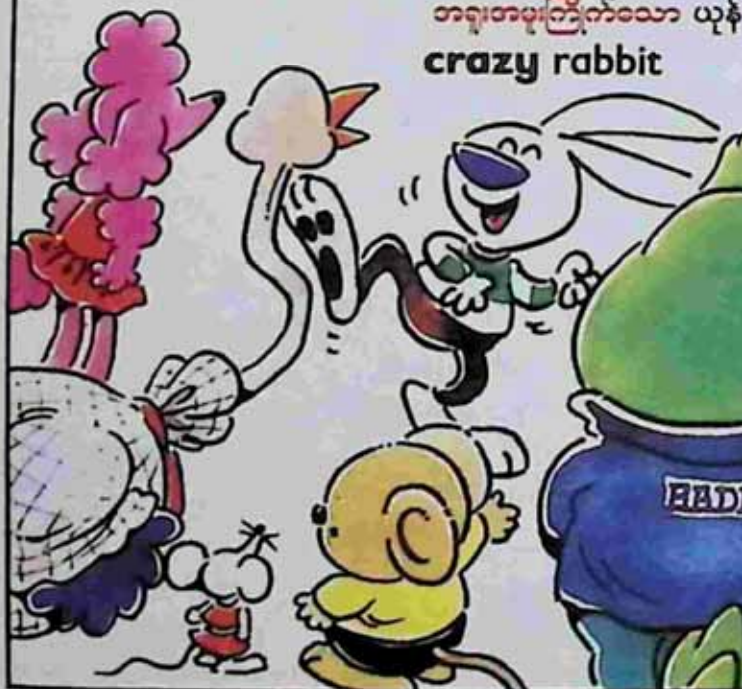
မော်ဂျီးလော ဘုရင် ကိုးလ်
merry King Cole



young trumpeteers

ငယ်ရွယ်လော
ထရမ်းပက်မှုတ်သူများ

တရူးတရူးကြိုက်လော ယုန်
crazy rabbit



ရယ်ရောကောင်းလော လိပ်
funny tortoise



တစ်စုံတစ်ရာပျော်ပျော်လက်သော
စိန်ပွင့်များ
sparkling diamonds

လှပသော
စင်ဒရဲလာ
**pretty
Cinderella**

ugly sisters
ရင်ဆိုးသော
ညီတစ်မများ

ပန် ခြေနင်း
**glass
slipper**

**beautiful
gown**
လှသော ဂါဝန်

**handsome
prince**



**dreamy
Daisy**
စိတ်ကူးယဉ်သော
ဒေဝီ



Aah! Look out! A falling egg.
 အား! သတိထား! ကြက်ဥတစ်လုံး လိန်ကုလားတယ်။

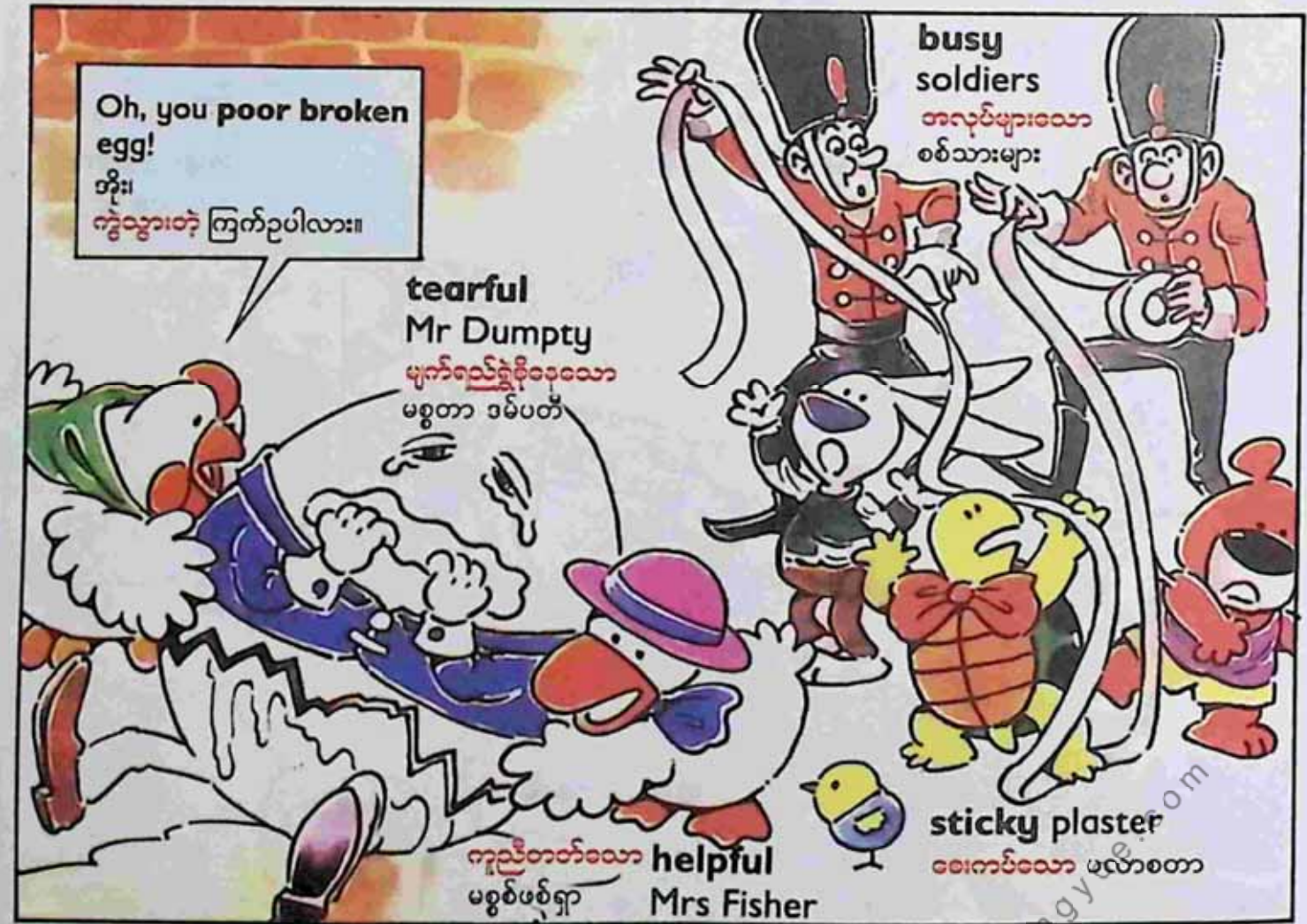
Oops! I hope it's a hard-boiled one.
 အို! ဟာမာဖြတ်ထားတဲ့ ကြက်ဥဖြစ်မယ်လို့ ငါထင်ပါတယ်။

clumsy soldiers
 ခုပေန်ခုပုံပိုင်သော စစ်သားများ

ခုပေန်ခုပုံပိုင်သော စစ်သားများ

busy soldiers
 တာလုန်များသော စစ်သားများ

တာလုန်များသော စစ်သားများ



Oh, you poor broken egg!
 အို၊ ကွဲသွားတဲ့ ကြက်ဥပါလား။

tearful Mr Dumpty
 မျက်ရောင်ခွံနို့ခုသော မစ္စတာ ဒမ်ပတ်

ကူညီတတ်သော မစ္စင်မစ်ရှ် Mrs Fisher

sticky plaster
 ဝေးကပ်သော မလာစတာ

bare fridge
ဟာလာဟင်းလင်း
ရေခဲသေတ္တာ

Mad Hatter
ရှူးသွပ်သော ဟက်တာ

bored Alice
ငြီးငွေ့သော
အဲလစ်



sleepy Dormouse
အိပ်ငိုက်နေသော
ကြွက်တူရှဉ့်တူ

hungry dog မိုက်တာသော ခွေး

frightened Miss Muffet

weird spider
ထိတ်လန့်စရာ
ပင့်တူ

ကြောက်လန့်သွားတဲ့
မစ္စ မတ်ဖက်

kind Goldilocks
ကြင်နာသနားတတ်သော
ဂိုလ်ဒီလော့ခ်စ်



chocolate cake
ချောကလက် ကိတ်



sad Baby Bear
ဝမ်းနည်းနေသော
ဝက်ဝဲဇယ်



broken chair
ပြဲထောက်ကျိုးနေသော
ကုလားထိုင်



angry Mother Bear
ဝေါသဖြစ်နေတဲ့
အမေဝက်ဝဲ



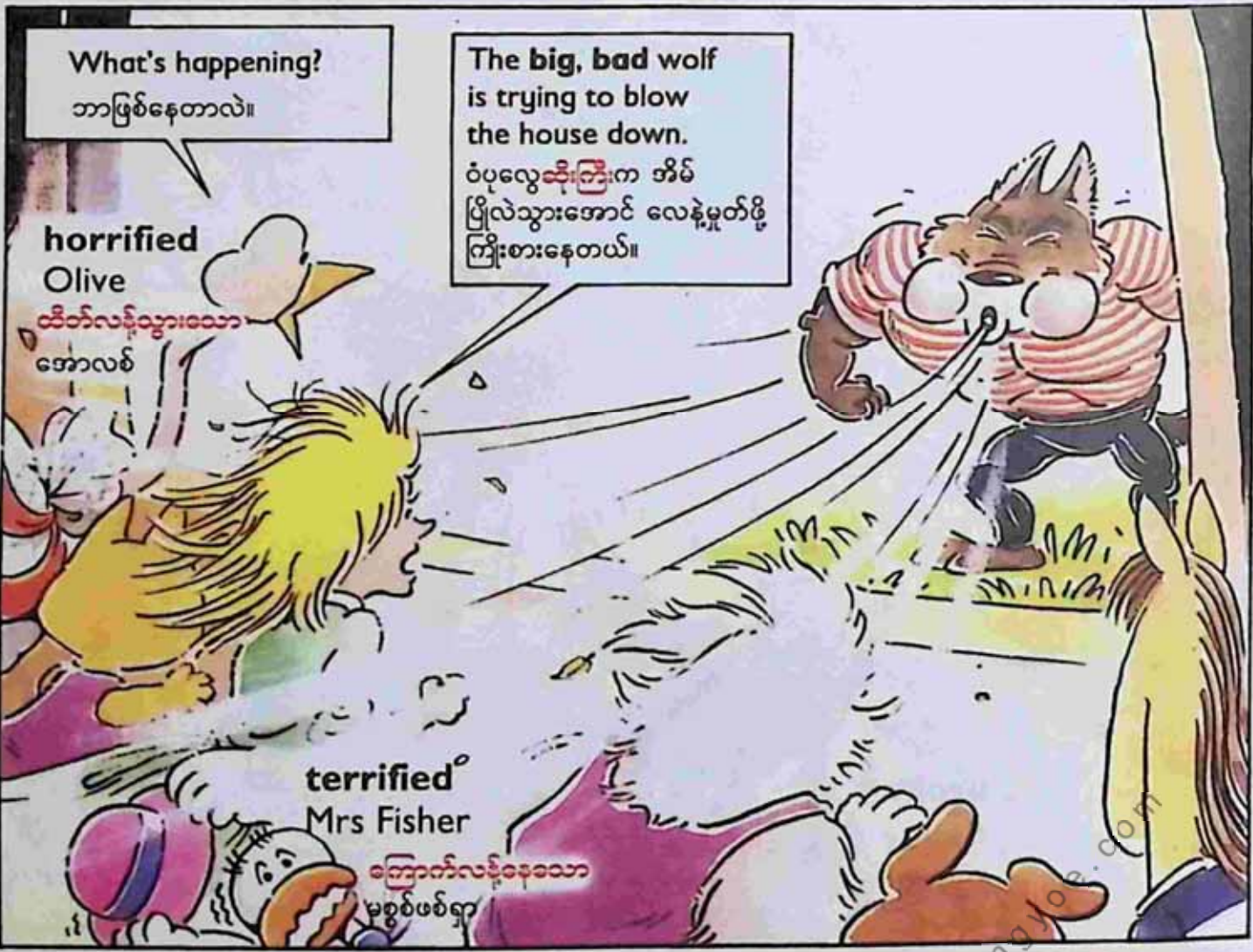


tangled hair
ရှုပ်ထွေးနေတဲ့ ဆံပင်

strong wind
ပြင်းထန်သော လေ

spilt tea
ဖိတ်သွားတဲ့ လက်ဖက်ရည်

messy table
ရှုပ်ပွနေတဲ့ စားပွဲ



What's happening?
ဘာဖြစ်နေတာလဲ။

The big, bad wolf is trying to blow the house down.
ဝံပုလွေဆိုးကြီးက အိမ် ပြိုလဲသွားအောင် လေနဲ့မူတ်ဖို့ ကြိုးစားနေတယ်။

horrified Olive
ထိတ်လန့်သွားသော အောလပ်

terrified Mrs Fisher
ကြောက်လန့်နေသော မုစွပ်ဖစ်ရှာ

Goodness!
It's Fairy Godmother!
ဘုရားသခင်၊ အဲဒါက
ခေါင်းကိုင်အမေနတ်သမီး။

You wicked wolf!
Be gone with you.
ကောကိကျစ်တဲ့ ဝံပုလွေ၊
သင်သွားပေရော။

bewildered animals

တုံ့ဘားလန်နေသော တိရစ္ဆာန်များ

magic wand

မှော်ဝင်
ဆေးကြိမ်လုံး

plump
Fairy Godmother

ငိုဦးသော
ခေါင်းကိုင် အမေနတ်သမီး

Ahhh!

dainty
fairies

သေးလွယ်နုနယ်သော
နတ်သမီးလေးများ

hazy smoke

ဖြူတိုင်းသော မီးခိုး